enciclopedia del ANIME especial Nº4

$ 3.50

文／MUCHA MAS

POKEMANIA

TODA LA INFO
SOBRE EL SEGUNDO FILM
-MAS PERSONAJES Y EPISODIOS-
NOTA SOBRE EL MANGA ORIGINAL

ATENCION COMERCIANTES!!! No tiren su dinero a la basura!

Publicitar su negocio en revistas que sólo se venden en comiquerías no amplía su clientela! Paute su publicidad en revistas que sí se venden, y que se distribuyen por quioscos de todo el país y gane Nuevos Clientes.
*** Tiradas mayores de 10.000 ejemplares. * Certificación de tirada por distribución de playa. * Precios accesibles. * Nosotros facturamos la publicidad. * Bonificaciones especiales en ejemplares por pautar en grupo de revistas.**

Para obtener información deje su mensaje en el **(011) 4612-8440** ó por mail a: **aaa_anime@starmedia.com**

Enciclopedia de Anime Especial Nº 4. ISSN 1514-822X. Publicación mensual realizada por Editora Del Sur.

© 2000 Editora Del Sur.

Diseño Digital: infosam@netizen.com.ar. Editor de Imágenes: Sergio Marcus. Editores de Textos: Lucio García, PokéBug, Marcelo Mulambini. Impresa en Argentina en Talleres Gráficos Conforti, Av. Patricios 1941, Buenos Aires.

Imágenes © Nintendo, CREATURES, GAME FREAK/Shogakukan Inc./Topps Company Inc./ TCards used under permission code TPP054-01.

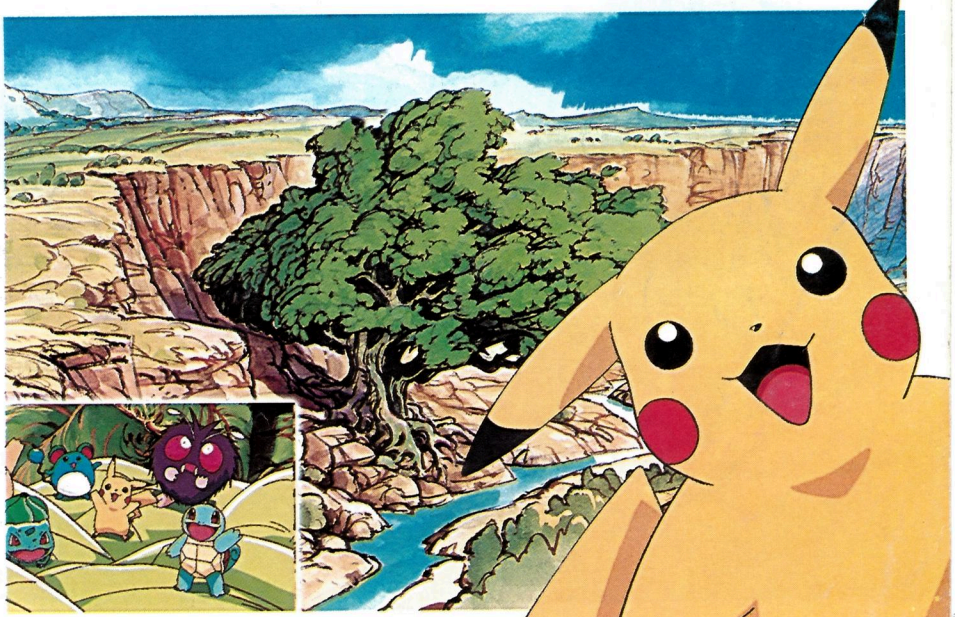
La pokemanía mueve al mundo!

あやうおえほわょやゆりはまもさ

En el corto que precede a la segunda película, la acción se desarrolla en el Valle Pokémon, al que había concurrido un grupo de bichos a recorrerlo. Apenas comenzada la excursión empiezan los problemas: **Togepi** no tiene la mejor idea que caerse en un agujero justo cuando Pikachu

Pikachu de paseo

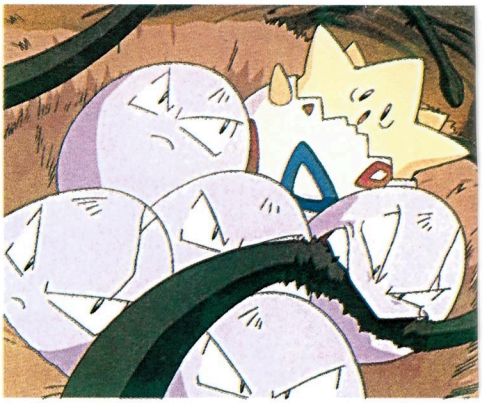
みさはこちしすぃくいみくもそきな



Pikachu de Paseo

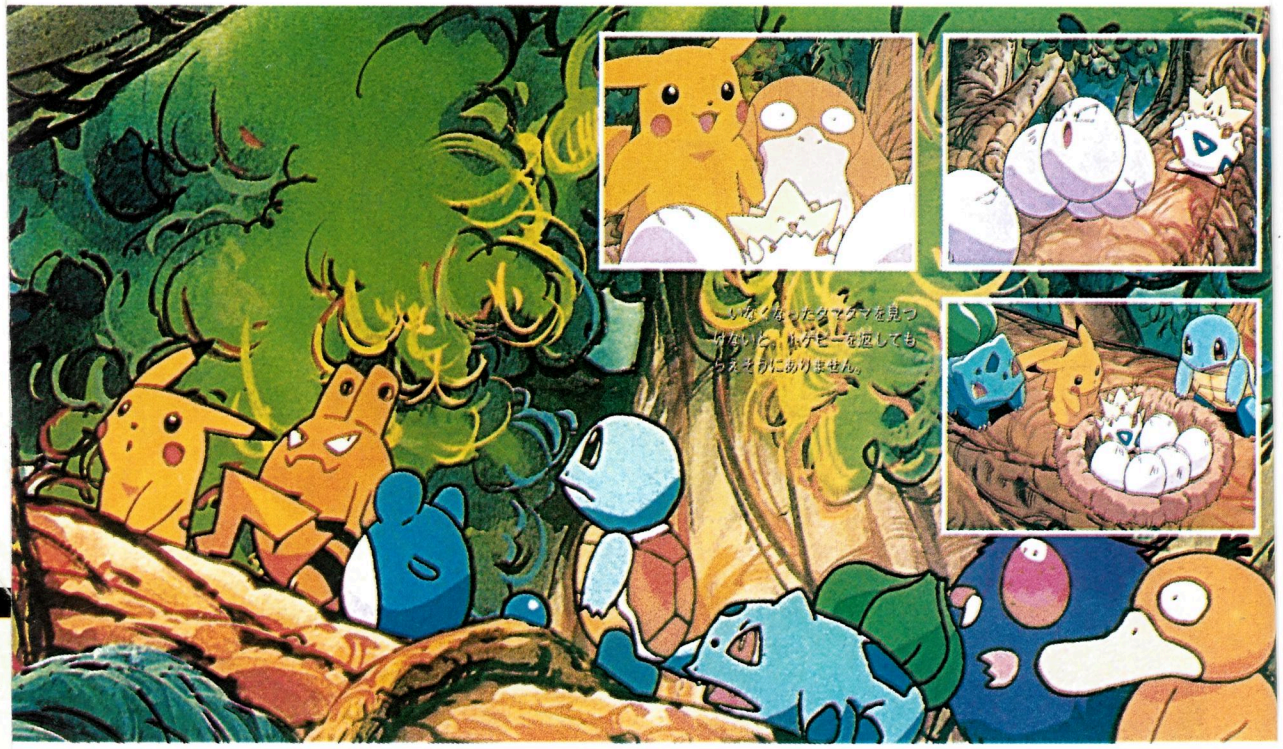
ちしたかいまさもていこひも円かう

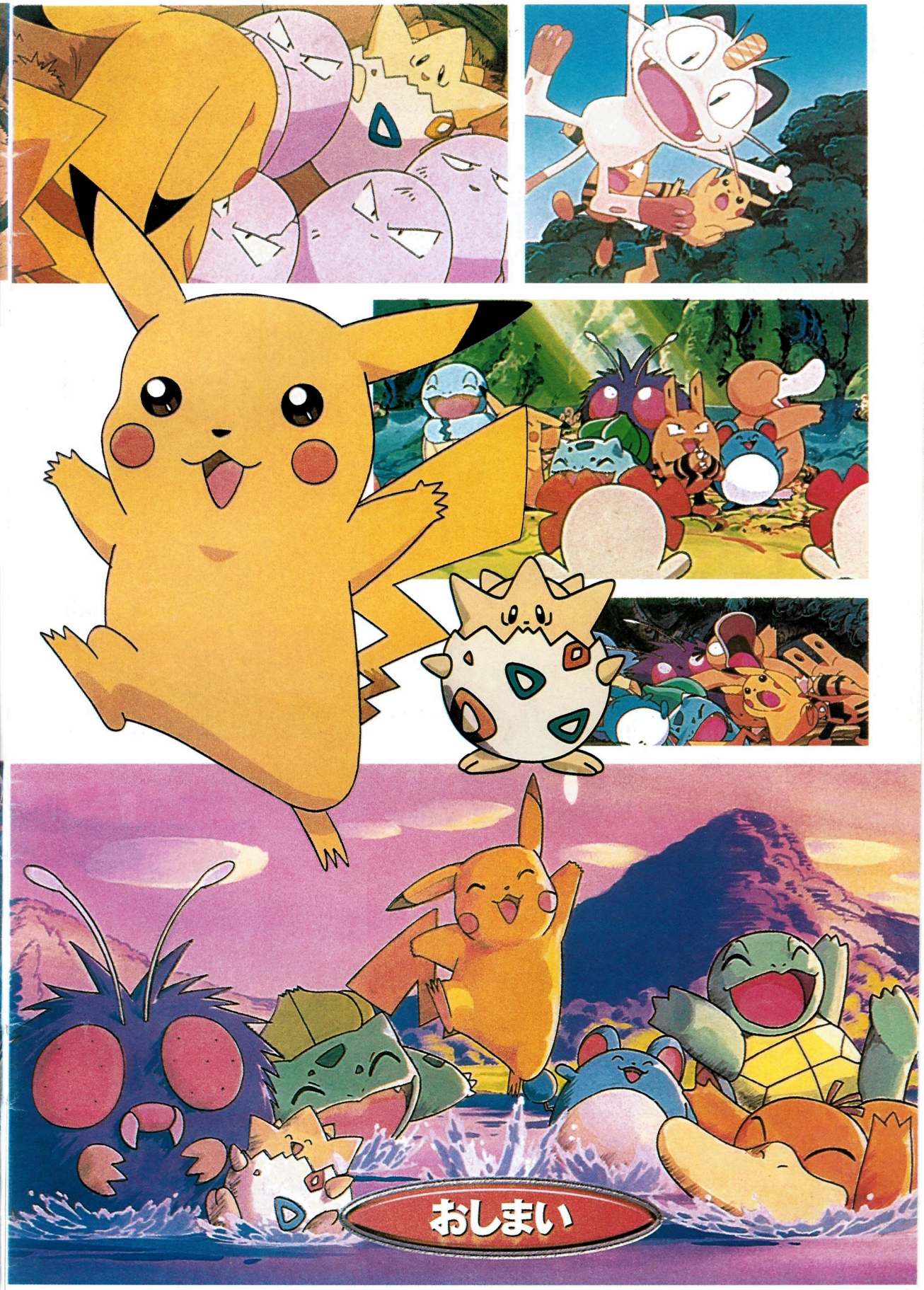
había conocido a Redeiba, un nuevo espécimen de monstruito. Entretenidos como estaban, tardaron un poco en darse en cuenta de la falta de Togepi y mientras están buscándolo, Pikachu cae en otro pozo, por el cual va a dar al bosque subterráneo de Kireihana, en el que conocerá a personajes como Erekitsudo, Kireihana y Ho-Ho. La casualidad quiere que Erekitsudo y Pikachu congenien y se hagan amigos, ya que ambos son eléctricos. Así, pron-



to logra averiguar el paradero de **Togepi**. El pequeño bicho está dentro de un nido, al que ha ido a parar luego de haber sido confundido con un huevo.

Cuando menos se lo esperan los habitantes de ese mundo se desata una terrible tormenta y todo el bosque se incendia. Les dejamos picando la incógnita, **¿conseguirán nuestros amigos salir con vida?...**




おしまい

幻のポケモン
ルギア
REVELATION-LUGIA
爆誕
文／首藤剛志

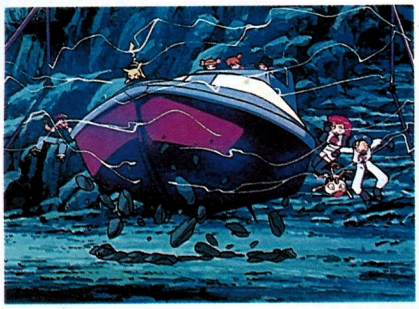
lugia: revelation

くにりしとなはくあうわえゆわえ円

Inmersos ahora sí en el segundo film de Pokémon, la historia comienza con Jirarudan, quien se encuentra buscando a Lugia: el ejemplar más extraño y más preciado de los Pokémon.

La verdad es que nadie ha conseguido verlo nunca, pero una fábula habla de que su aparición se producirá cuando los tres pájaros de la leyenda sean trasladados a cierto lugar desconocido hasta ahora.

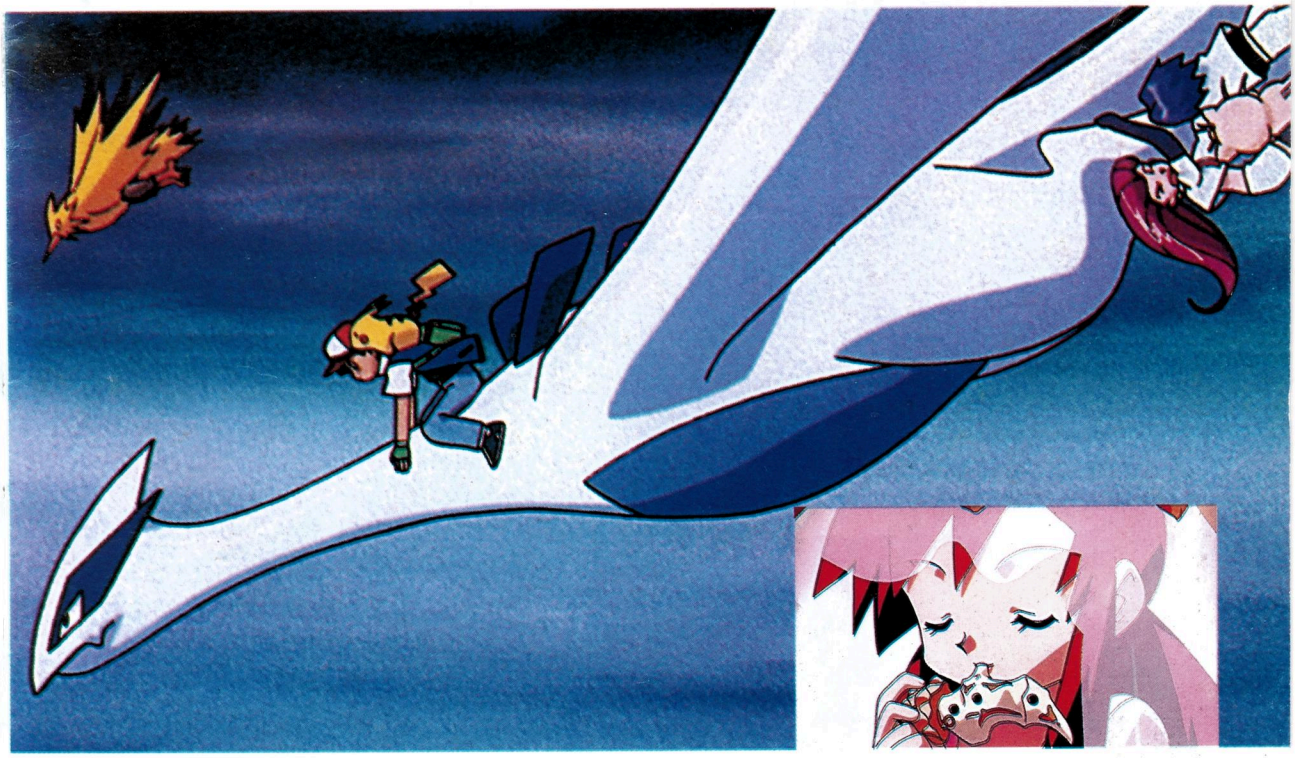
Jirarudan logra primeramente hacerse con el pájaro de fuego, al que ha conseguido atrapar mediante un recurso ingenioso: congelar la isla



del ave. Luego se encamina hacia la isla del Trueno, pero de pronto se desata una terrible tormenta.

En ese momento, Ash, Misty y Kenji están precisamente en el mar, paseando con sus Pokémon, y a pesar de la furia del vendaval consiguen llegar al puerto. Como en la isla justo se estaba celebrando un festival en homenaje a los dioses de los Pokémon, le solicitan a Ash –quizá para equilibrar el clima que evidentemente no es el normal– que ubique

tres piedras sagradas en un determinado árbol. Es decir, una especie de ritual. Pero Ash descubre rápidamente qué es lo que está sucediendo y pacta una alianza definitiva con el **Team Rocket.**



lugia: revelation

むよくよゆかおやすおえいえやうふ

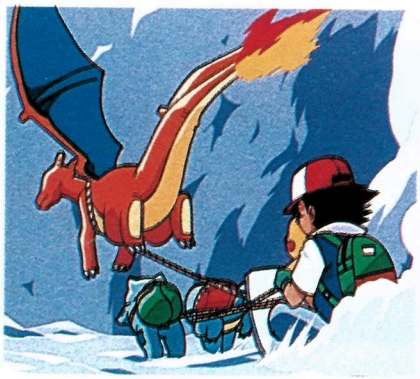
Así descubren la prisión en que están atrapados los pájaros de la leyenda. Los entrenadores los liberan, pero los pajarracos están tan aturdidos que terminan atacándolos sin saber por qué!

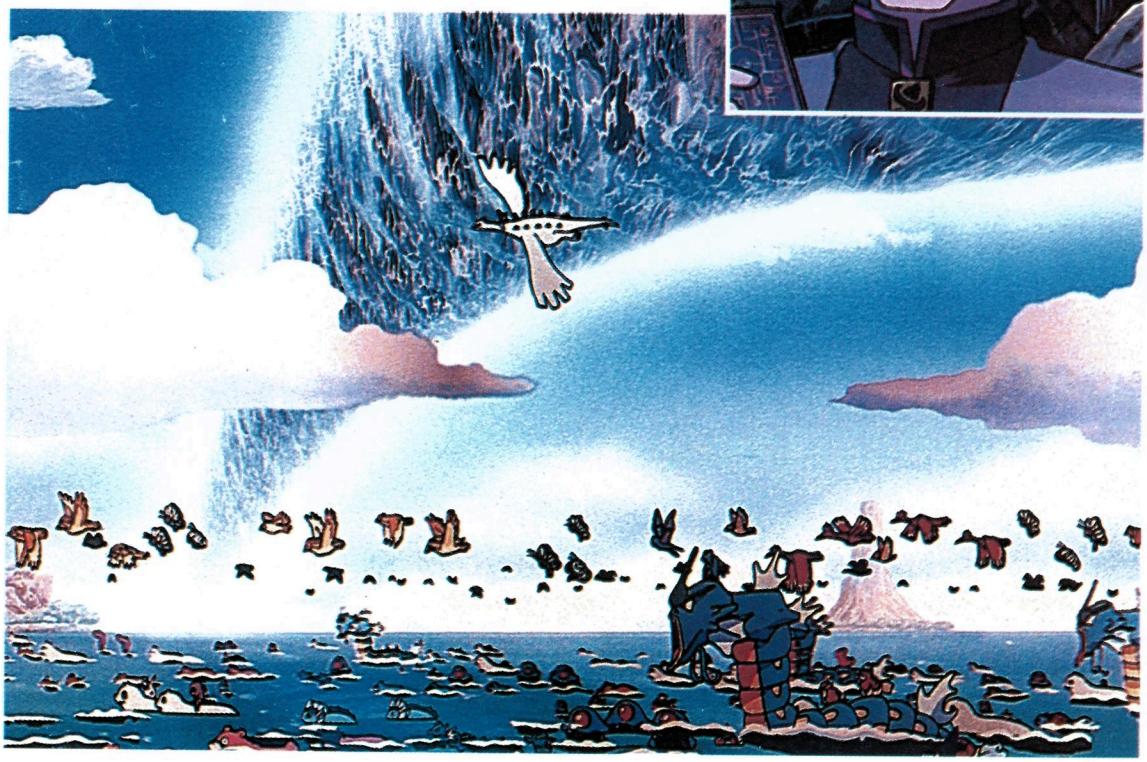
Luego se produce un extraño fenómeno. Las tres aves –Zapados, Freezer y Moltres– comienzan a volar en círculos y pronto crean un tornado de impresionantes dimensiones. Entonces Lugia, el misterioso Pokémon, hace su aparición.

Un poco agorero, Furura explica que la aparición de Lugia es el precedente del fin del mundo, al tiempo que Satoshi se empeña en lograr que Jirarudan no se haga con el valioso Lugia. Ante el inútil intento de Jirarudan el Pokémon se enoja de verdad y empieza a romper con ganas, arrasando con todo lo que se tope. Así las cosas, no son muchas las opciones que quedan.

Finalmente tendrán que capturarlo.

¿Quién y cómo lo conseguirá?





Guía de capítulos - El anime Paso a Paso

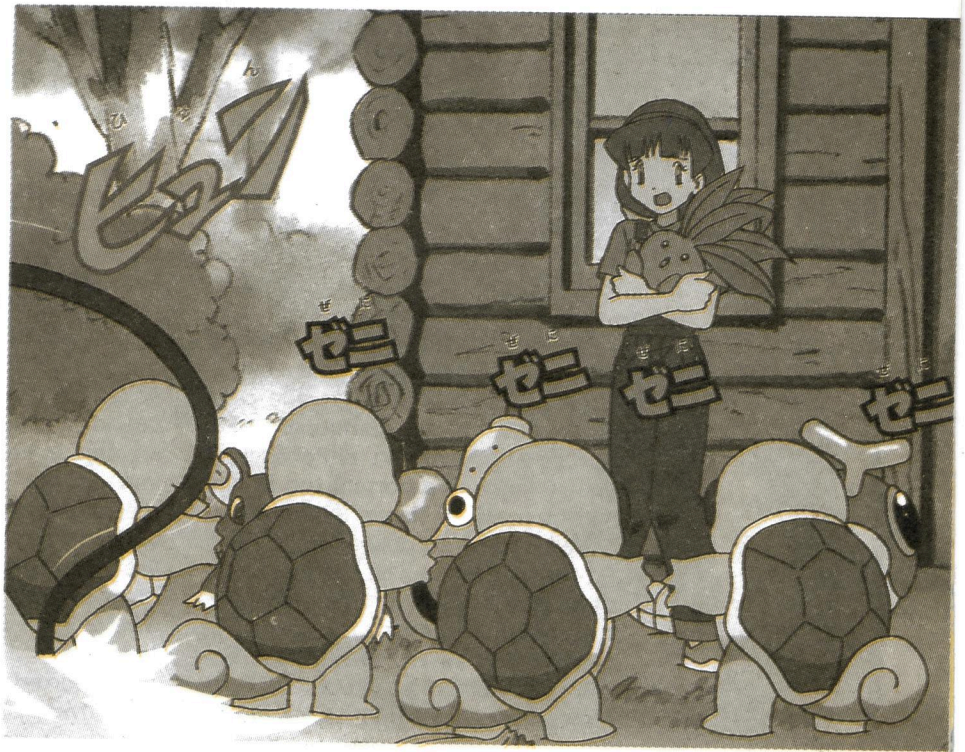
とむせおまりこならるろとわこにとるろわおにまるひちえのは

12- here comes the squirtle squad.

Ash y los demás iban por un camino hacia ciudad Carmín cuando de repente se les apareció un grupo formado por cinco Squirtles que los hicieron caer en un pozo. El grupo llegó a un pueblo y preguntó a la oficial Jenny sobre éstos Pokémons. La oficial les explicó que los Squirtles habían sido abandonados por sus entrenadores y desde entonces se dedicaban a jugar bromas a los habitantes del pueblo bajo el nombre del Escuadrón Squirtle.

Mientras tanto, el Equipo Rocket convencía al Escuadrón Squirtle de que atraparan a Ash y sus amigos. Los Squirtles sorprendieron entonces a nuestros amigos y los llevaron a una cueva cercana. Pero Pikachu estaba débil por un encuentro reciente con un Goldeen y necesitaba urgente una Superpoción para sanar. El Escuadrón Squirtle se compadeció de Pikachu y liberaron a Ash diciéndole que si no volvía en 12 horas, le arrancarían el pelo a Misty. Ash se apresuró a buscar la Superpoción y regresó acompañado de la oficial Jenny. Al regresar, se dieron cuenta que el Equipo Rocket les había tendido una trampa, pero el Escuadrón Squirtle tomo noción entonces de quiénes eran los malechores y derrotaron al Equipo Rocket.

Cuando Ash y compañía dejaban la ciudad se encontraron con el líder del Escuadrón Squirtle, quien se les unió al instante.



Guía de capítulos - El anime paso a paso

とむせおまりこならるろとわこにとるろわおにまるひちえのは

13- Mistery in the light house

En este episodio la historia comienza con nuestros héroes extraviados (en esos lugares extraños en que suelen extraviarse).
Lo que ocurre es que Brock y Misty han perdido toda la confianza que tenían depositada en Ash respecto a su habilidad para hacerse con Pokémons. En un momento determinado Misty se dirige hacia la playa y se topa con un pokémon de nombre Krabby, un tipo de pokémon cangrejo. Es entonces cuando Ash –provisto de un palo y una Pokéball– consigue agarrar al monstruito, mostrándose muy arrogante de la hazaña que ha logrado. La cuestión es que Ash tiene la Pokéball en una mano pero ésta, de pronto, se esfuma.
Sin entender nada, Ash queda completamente consternado ante lo sucedido, por lo que Brock consiente en explicarle al novato entrenador que no hay nada por que inquietarse, por el contrario, lo que ocurre es que en la Liga Pokémon sólo está permitido portar seis monstruos al mismo tiempo.

Los otros que se atrapen deben ser teletransportados al sitio en que cada entrenador haya adquirido su Pokédex. Como recordarán, el Pokédex es una computadora portátil con la que los entrenadores tienen la posibilidad de reconocer a un pokémon.
En resumidas cuentas, lo que sucede es que Krabby ahora se encuentra con el Profesor Oak, quien le diera a Ash su Pokédex. Para ilustrarlo un poco más, Brock le enseña a Ash que presionando el botón blanco puede cambiar de pokémon.
La cuestión comienza a complicarse cuando Ash, que no tiene la menor intención de cambiar sus pokémon y su intranquilidad por Krabby va en aumento, decide llamar al Profesor Oak. El problema es que no hay ningún teléfono a mano.
Ahí es cuando interviene Pikachu, quien le señala un faro que se encuentra a lo lejos. Hacia allí se dirigen nuestros amigos y, cuando llegan al faro, se deciden por tocar el timbre para ver si los dejan pasar. De pronto, una misteriosa voz les sugiere entrar al tiempo que la puerta se abre por sí misma. En cuanto han traspuesto el umbral Ash lo único que hace es preguntar si allí por casualidad hay un teléfono. Es la misteriosa voz la que también le indica dónde se encuentra el aparato. Por fin Ash puede hablar con el Profesor Oak, al que interrumpe en la preparación de su cena. En un primer momento Ash se ofende con el Profesor Oak porque cree que éste se está cenando a su Krabby. Aunque pronto el Profesor se encarga de aclararle que sólo estaba cocinando su delicioso tofu. Como si fuese poco, le cuenta que Gary –su eterno rival y sobrino del Profesor– ya ha conseguido hacerse con 45 pokémon, cosa que no le causa ninguna gracia al pequeño entrenador.
Como el profesor debe retirarse le consulta a Bill, el investigador, si hay alguna posibilidad de impartir a los chicos algunas enseñanzas sobre los pokémon.
Cuando los niños se acercan a Bill, la luz deja al descubierto –en lugar del investigador– a Kabudo, un pokémon prehistórico que se consideraba extinto. Nadie entiende nada, pero pronto Brock deduce que, como Kabudo es un monstruo extinto, no puede ser otro que Bill con un disfraz.
Momentos después Brock, Misty y Ash socorren a Bill para que salga de su disfraz y el investigador les cuenta

que está estudiando a los pokémon raros y les da un verdadera lección sobre los distintos pokémon que habitaron el planeta. Ya otra vez en la casa del faro, Bill detalla su investigación acerca de una especie muy extraña de pokémon, que guarda muchas similitudes con el monstruo del Lago Ness.

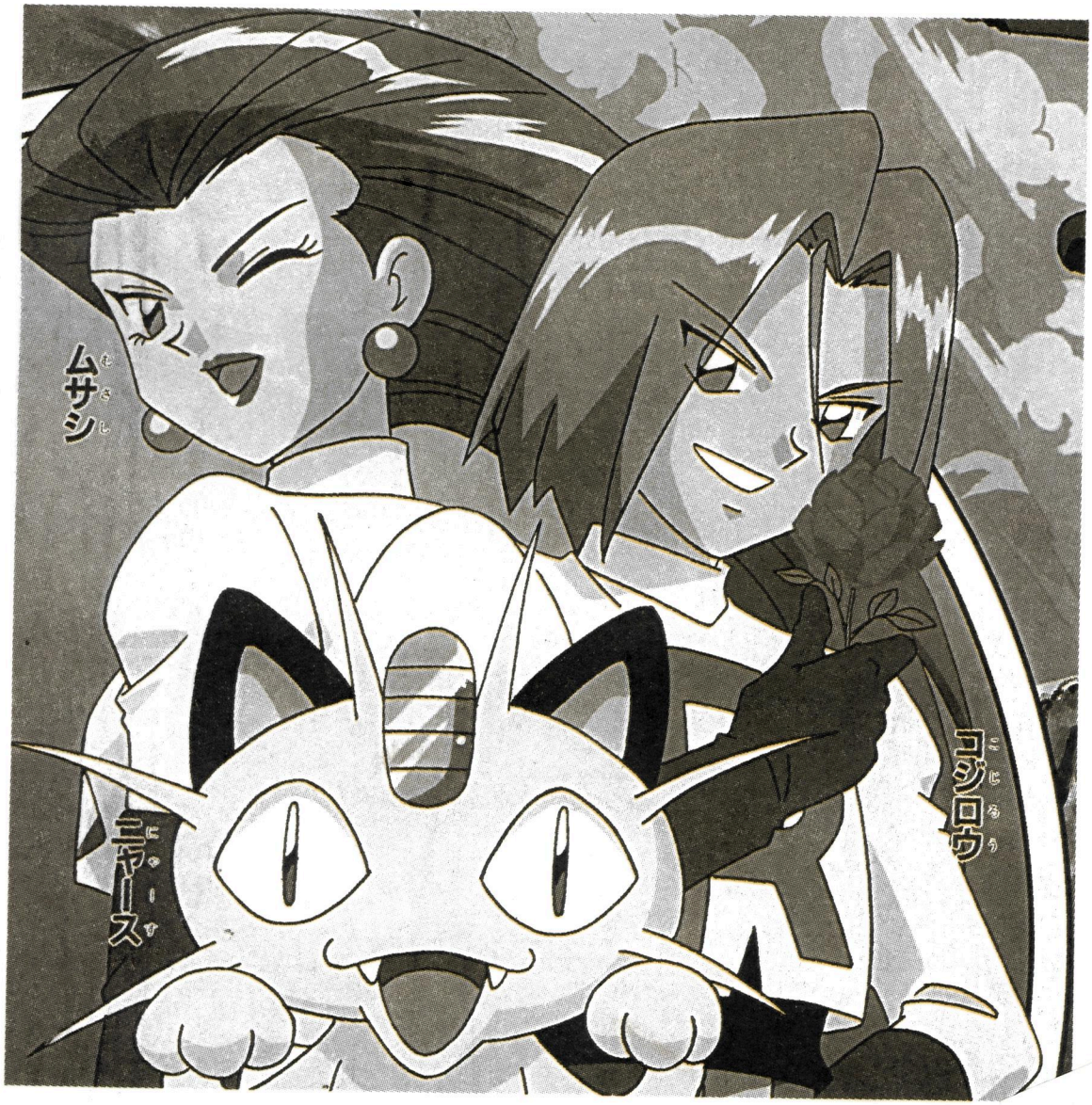
Bill asegura que el terrible monstruo no anhela otra cosa que hacerse de amigos, con lo que el investigador lo único que quiere es estudiarlo, y no atraparlo, pues no desea lastimar la sensibilidad del bicho.

Por otra parte, el Rocket Team está muy atareado tratando de trepar una montaña para alcanzar la casa sin que puedan ser descubiertos.

En el momento en que nuestros amigos salen de la misma perciben que desde el océano llega una música rara y melodiosa. En lo alto de la montaña, el Rocket Team también alcanza a escucharla. De repente, un gigantesco pokémon surge cerca del faro y, con ayuda de una potente bazooka, el Rocket Team intenta capturarlo.

A modo de defensa, el gigantesco monstruo comienza un terrible ataque hacia el Rocket Team y poco después se hunde nuevamente en las profundidades del océano. Bill, infructuosamente, lo llama una y otra vez para que regrese pero el bicho no vuelve a asomarse.

Luego de tantas aventuras todos se van a descansar y al día siguiente Bill parece haber olvidado ya el episodio. Pronto se despide de los chicos, deseándoles a Ash –acompañado siempre por Pikachu–, Misty y Brock que en un futuro cercano lleguen a ser los mejores entrenadores pokémon.



Guía de capítulos - El anime Paso a Paso

わうえよやくちにしみはのこもつよわえやせえうもるさそつは

14- electric shock showdown

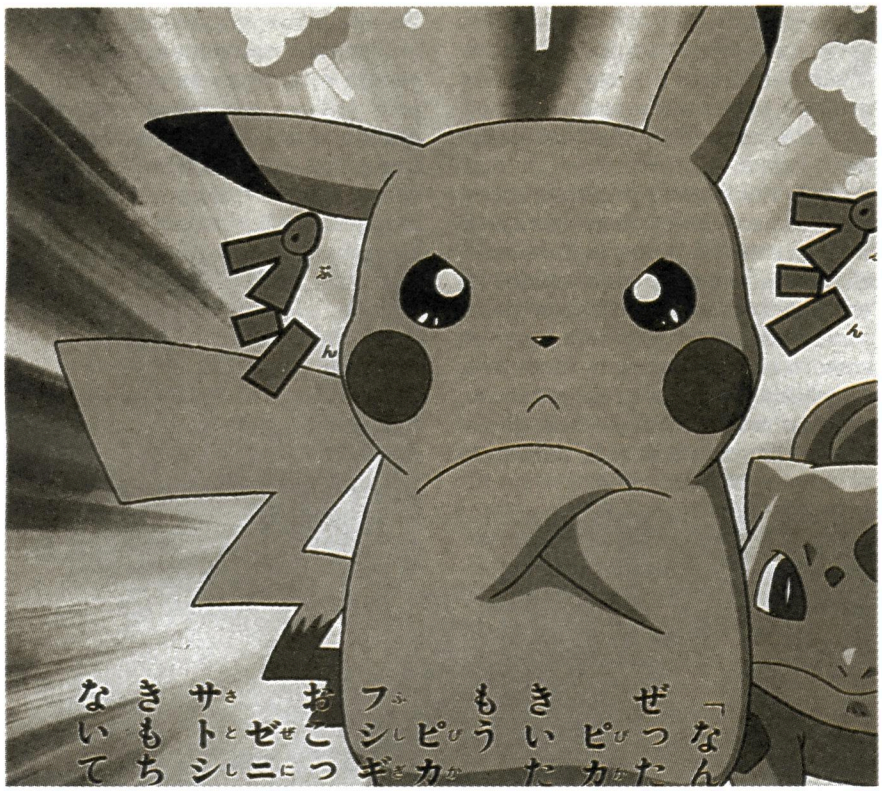
Casi cuando creían haber perdido toda esperanza de llegar, nuestros amigos arriban por fin a Vermillion City. Como Pikachu está desfalleciente del hambre, Ash no tiene otra opción que llevar al monstruito al Centro Pokémon de esa metrópoli para que le proporcionen alimento. En ese lugar, Ash y Pikachu se encuentran con un niño que lleva un Rattata con aspecto de estar verdaderamente débil. Pronto se enteran, gracias a la Enfermera Joy, que el líder del gimnasio de esa ciudad es el culpable de la situación del pokémon. Es este individuo también el responsable de que el resto de los pokémon estén en las mismas deplorables condiciones.

Sin dudarlo, Ash indaga acerca del nombre del sujeto y le dicen que se llama Teniente Surge, al que valientemente decide enfrentar. Sin embargo, Misty se da cuenta que el pequeño entrenador no está preparado para encararse con un rival como Surge. Preocupados también por la situación de Pikachu, cuando van a verlo, lo encuentran mucho mejor, comiendo toda clase de golosinas.

Entonces Ash le comenta a su pokémon que se prepare porque van a luchar contra Surge. Sólo que en ese instante Pikachu se da cuenta de que otro pokémon pasa junto a él con heridas y no tiene mejor idea que ponerse a lloriquear y decir que no quiere irse de allí. Yo tampoco quiero terminar así, parece decir el bicho que mira pasar consternado a su congénere.

Como Ash tiene la plena seguridad de que van a ganar, se lleva a Pikachu de allí y parten hacia el Gimnasio. Como no podía ser de otra manera, allí encuentran al Teniente Surge, un tipo enorme que encima cuenta con la compañía de un Raichu, que es un monstruo un nivel más evolucionado que Pikachu. El encuentro parece alentar a Pikachu, quien después de ver a su contrincante se decide a vencerlo sí o sí. Sólo que las cosas no salen como lo esperado. En una pelea feroz, Pikachu termina malherido y luego será llevado al Centro Pokémon.

Pikachu termina curándose, pero al



despertar no quiere hablar ni ver a nadie. Por su parte, Misty y Brock comentan como al paso que es verdaderamente imposible que un Pikachu lo pueda vencer a un Raichu. Como la Enfermera Joy está escuchando la conversación, los interrumpe y les muestra a Pikachu y a Ash una piedra de Trueno, que permitirá que Pikachu evolucione a Raichu y así pueda vencer al bicho del Teniente Surge.

Ash tiene sus dudas respecto a la opción de hacer o no evolucionar a Pikachu, por lo que decide consultarlo con el pokémon. El monstruito lo piensa un buen rato y por fin, moviendo la piedra, le aclara a Ash que prefiere luchar contra Raichu en su estado de Pikachu.

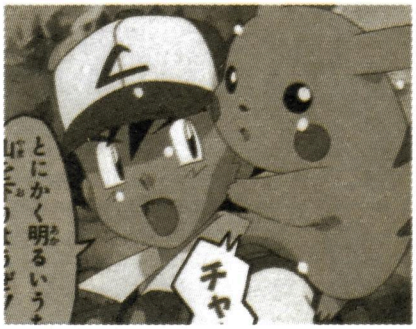
Al tiempo que está ocurriendo esta conmovedora escena, tras los vidrios de la ventana se puede entrever espiando a los integrantes del Rocket Team y al infaltable Meowth que traduce palabra por palabra lo que Pikachu le está diciendo a su amigo.

Como todos quieren ayudar, Brock ilustra a Ash con una original estrategia para el combate contra Raichu. Pero lo sospechoso es que, mientras Ash y Pikachu se dirigen al gimnasio, los Rocket Team se cruzan en su camino y manifiestan todo su apoyo a Pikachu.

Una vez en el gimnasio, comienza la lucha y Pikachu recibe sus buenos golpes, por lo que pronto empieza a desarrollar su velocidad para enfrentar al otro pokémon. Ocurre que Pikachus y Raichus comienzan a desarrollar su agilidad cuando se encuentran en el estado de Pikachu, pero pronto Brock se da cuenta de que este Raichu en particular se mueve demasiado rápidamente por su estado evolutivo.

Cerca de la última etapa de la lucha Raichu genera una poderosa descarga eléctrica que rompe todas las ventanas. Así, el Teniente Surge y Raichu piensan que la pelea ha llegado a su fin. Pero les espera una sorpresa. Lo ven a Pikachu parado sobre su cola y, como Raichu no puede hacer uso de sus poderes, Pikachu lo derrota con facilidad. Como broche final, Ash recibe como premio la Medalla Trueno (ya lleva tres en su chaqueta) y Raichu termina felicitando a Pikachu.

A poca distancia de allí, el Rocket Team se ha pasado todo el combate apoyando, a su manera, a nuestros amigos...



Guía de capítulos - El ANIME Paso a Paso

せおとすなすおりはにやとろえおほわへしすかえおゆわほのく

15- battle aboard the st. ANNE

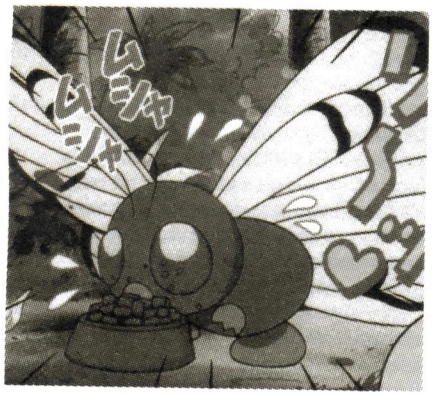
Nuestros amigos han seguido su camino después del incidente en el faro y, al ver un enorme barco anclado en el puerto, les surgen unas terribles ganas de viajar en un crucero.
Como si hubieran caído del cielo, Jessie y James –que se han disfrazado de adolescentes para pasar desapercibidos– están ofreciendo a todos los entrenadores que se cruzan en su camino pasajes gratuitos para hacer un crucero a bordo del barco Santa Ana. Concluida su labor de reclutamiento, regresan a su guarida y desde allí hacen un llamado a su jefe utilizando el videoteléfono.

Es en esa conversación que el espectador se entera –por propia boca del jefe de Jessie y James– que está tratando de reunir la mayor cantidad posible de entrenadores a bordo del barco con el único objeto de arrebatarles sus pokémon.
En cuanto al Santa Ana, su cubierta parece un mulitudinario mercado de pokémon. Entrenadores de los lugares mas insólitos están muy ocupados en la compra, venta, canje y competencia de distintas especies de pokémon. Muy pronto, a bordo del barco, las peleas entre monstruitos están a la orden del día.

De esta manera, Ash tropieza con un entrenador cuya indumentaria recuerda a la de un mago. Como Ash está ansioso por mostrar las cosas que ha aprendido, reta al hombre a una pelea pokémon. En ésta Ash se vale de Butterfree, en tanto que el mago usa el Raticate.
Llegado un momento de la pelea en que Ash parece estar a punto de triunfar, el hombre detiene la lucha con el argumento de que le agrada mucho el Butterfree de Ash y le pregunta si le gustaría cambiarlo por su Raticate. A Ash la idea le parece buena y accede al intercambio.
Por otra parte, James con su salario –y el de Jessie, del que se ha adueñado sin permiso– adquiere un Magikarp –un pez– que el vendedor describe sospechosamente entusiasmado como "una mina de oro".
Llega por fin la etapa en que el Rocket Team entra en escena y el barco se para en forma repentina y son obstruidos todos los accesos. Sorpresivamente terroristas del Rocket Team –que portan aspiradoras en sus espaldas a modo de armas– amenazan a todos los entrenadores para que entreguen sus pokémon.
Pero Ash alienta a todos los entrenadores a unirse y enfrentarse a los

enemigos, por lo que pronto el Rocket Team se ve rodeado y amenazado por todos los pokémon que viajaban en la nave.

Durante el combate, a Ash le agarran repentinas nostalgias de su Butterfree, ya que se trata del primer pokémon que había atrapado y criado en su vida.



Terminado el combate, entonces, Ash se pone a buscar al mago para pedirle que le devuelva su Butterfree. Pero de repente se desata una terrible tormenta y el Santa Ana comienza a hundirse en el mar. James, quien estaba tratando desesperadamente de ubicar al tipo que le vendió el Magikarp, es encontrado por Jessie y Meowth que lo estaban buscando. Es que en medio de la confusión todos buscan a todos. Por su parte, Misty y Brock lo encuentran a Ash intercambiando otra vez el Raticate por su Butterfree, que estaba en manos del sujeto vestido de mago.

Pero las cosas se complican cuando, debido al pronunciado movimiento del barco, tanto James como Ash pierden su Pokéball y se disponen a encontrarlos pese al riesgo que corren. En un momento dado, la nave se da vuelta y todos terminan golpeados: Ash, Misty, Brock y el Rocket Team.

La mayor parte de los viajeros consigue treparse a los botes de la nave... a excepción de nuestros amigos y del Rocket Team, quienes a causa del golpe recibido permanecen en el fondo de una nave que parece dirigirse al fondo del océano. ¿Conseguirán salir con vida?

Poketmail

わうえよやくちにしみはりのこもつよ

Hola, soy Pokébug, el nuevo encargado del Poketmail. Como habrán visto en el número anterior (donde no hubo correo), nuestro viejo colaborador Pato Pokémon Nº 151 bis nos abandonó, yendose a trabajar a un programa de televisión. Debido a su alejamiento repentino e imprevisto, se perdieron todas las cartas y los mails que tenía en archivo, por lo que esta revista resolvió nombrarme a mí como nuevo encargado de la sección y subir una nueva dirección de mail, en la que esperamos recibir sus mensajes (que se iran publicando desde el número próximo):
aaa_anime@starmedia.com
O por carta a Av. Rivadavia 5108, local 307, Buenos Aires.
Los esperamos!

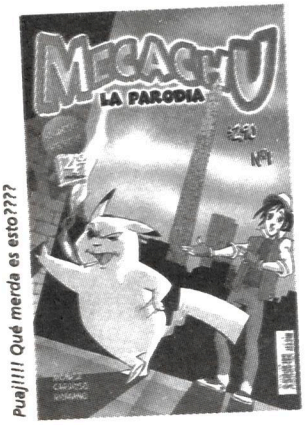
Hola, mi nombre es **NICOLÁS ROSAS** y acabo de cumplir 15 años (el 23 de enero), soy un gran fanático del manga y el ánime y en especial de Pokémon (no seré el fan Nº 1 pero sí el 3, 4 ó 5). Me gustaron los 2 primeros números y creo que 4 (números de la revista) son pocos, espero que después de las 4 publicaciones saquen más, porque leo varias revistas sobre el tema y la de ustedes es una de las mejores. Bueno aquí van mis pedidos, sugerencias y críticas (van todos mezclados):
Qué tipo de Pokémon es Pato Nº 151 Bis?
Me gustaría que los posters que estén en japonés sean en colores porque en el Nº 2 hay uno de Misty (los otros también aparecen) que está en unos tomos de colores y son difíciles de conseguir. Quisiera que hagan un informe sobre los episodios censurados de Pokémon, que por los doblajistas yankis (como dicen ustedes) no tengo casi nada de información sobre éstos, porque no fueron traducidos, pero sé cuáles son : episodios 18, 35, 38, 52, 58 y el primer especial. También quisiera que digan una dirección de carta o de e-mail o una página de internet en la cual pueda quejarme con los doblajistas yankis en EEUU (las direcciones que pido que sean de ese país, EEUU o México, donde se doblan al castellano). Así poder decirles que los traduzcan (o intenten) con mis amigos del club de fans.
Quisiera que pongan la letra de la canción original japonesa de los títulos (en japonés y traducido) y de la canción de cuando termina (lo mismo), que no las consigo por ningún lado.
Podrían publicar direcciones de Clubes de fans y si hay en Argentina un club de fans "oficial" de Pokémon, tendrían que poner la guía de episodios completa (de todos los capítulos que hay en Japón) no sean como otras revistas que solo publican las guías de episodios hasta el capítulo 52 (excluyendo los 5 censurados que nunca los ponen) porque leí que la serie ya tiene más de 115 capítulos en Japón.
Otra cosa sería que pongan quién hace las voces de los personajes y cómo fue la labor de traducción y si se puede un reportaje con alguien de ahí (de la traducción en castellano).
Den más información sobre el tal "Pichu" qué tiene que ver con la serie. Me gustaría cartearme con chicos más o menos de mi edad (también me gusta Dragon Ball, BT´X, Ranma 1/2) e invito a todo aquel que quiera cartearse conmigo, lo haga a: Monteagudo 1910 Bº Manuelito, San Miguel (1663) Bs. As. Bueno, me despido, sé que la carta es larga, gracias por su tiempo, espero que puedan conseguir lo que les pido y que me respondan por carta o por la revista. Chau.

Hola, Nico, gracias por comunicarte con nosotros. Quedate tranquilo, no serán sólo 4 números... Si seguis leyendo, más adelante dice que la revista sigue, con nuevo diseño, nuevas notas y renovación constante. Sobre los capítulos censurados estamos preparando una nota que saldrá en el próximo número (creo... estoy seguro... bah!, no sé!), lo mismo que un informe sobre direcciones para bajar de internet info sobre nuestra serie favorita. Pato es un tipo de Pokémon Aire-Cobardus, que (volo) se rajó y nos dejó un quilombo bárbaro, pero igual es amigochi y lo perdonamos. Toda la información que pedís, seguro irá apareciendo en las páginas de nuestra revista, tené un poco de paciencia.
Gracias otra vez por comunicarte con nosotros y nos vemos.

Querido Pato:
Me llamo **ANDRÉS ROSALES** y te escribo para decirles que la revista está espectacular y quería preguntarles ¡qué pasó con los capítulos 18, 35, 38, 52 y 53 Bis y qué pasó en el capítulo 38 (Guerrero computarizado Poligon). Les ruego que me respondan.
P.D.: ¿Quién es Takeshi y Satoshi? ¡¡Chau!!

Hola Andrés, Pato no está, pero yo te cuento que lo que querés saber aparece en el próximo número... No sé a quienes te referís. Nos vemos!!!

Hola, soy **SERGIO CAPURRO** de Villa Luzuriaga y los felicito por la revista buenísima que hacen.
Ayer compré (no, no la compré, sólo la ví y no la quise llevar) una revista que se llama Mecachu, La Parodia y que es una joda sobre Pokémon, pero la ví y leí un poco de ojito y no entendí un pomo. ¿Ustedes saben de qué se trata? ¿Conocen al guionista? ¿O al dibujante? Para mí está mal dibujada, me quedo mil veces con Dragon Fall, qué opinan al respecto?



Puaj!!!! Qué merda es esto????

Gracias, y publiquen mi carta y más imágenes originales japonesas. Aguante Boquita y Pikachu!!!

Sergio, gracias por escribirnos y como verás, acá está tu carta. Lo de las imágenes originales japonesas sale con fritas, no te preocupes que son nuestra especialidad. Sobre la revista que consultás, sí, yo también la leí y no entendí un pomo. Me dijo el editor de esta revista que está escrita sólo para el ambiente de los editores nacionales, con muchas referencias al mundillo de las revistas y por eso no se entiende... además, el guionista es un "viejo zorro" editor de revistas, que se llenó los bolsillos sacando la revista pirata del manga de Dragon Ball, coloreándola como el orto y encima era un afano. El dibujo es bastante feo, pero he visto cosas peores (Daigar, por ejemplo!) aunque hay que reconocerle un mérito: el chiste de Ranma 1/2, con cuerpo de mujer y piernas peludas, ¡ja! eso sí esta bueno!
¿Que qué opinamos? Bueno, en relidad no vale la pena tenerla porque no se entiende nada. Gracias por escribirnos y nos vemos en el próximo número!

Pokenovedades

Nuevas secciones, nuevo diseño, nueva guía de personajes y episodios y notas divertidas y completas son las sorpresas que estamos preparando para el **próximo número**, el 5, con el cual iniciamos una nueva etapa.
Ya lo saben, desde el mes de mayo, sigan acompañándonos con toda la info sobre **Pokémon**, nuestro ánime favorito!

vamos a la feria!!!

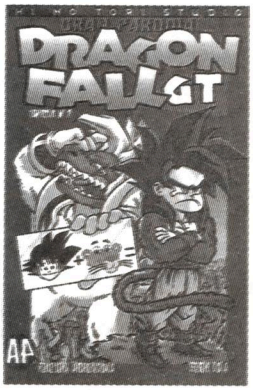
Pero no a hacer las compras!
Vamos a la **Feria del Libro**, por segundo año consecutivo y compartiendo stand con nuestros amigos de **Meridiana Comics.**
La cita es en La Rural (la de Palermo!) desde el 18 de abril y hasta el 8 de mayo inclusive, estaremos despachando números atrasados, novedades, posters, chirimbolos, cards y maravillas varias como los ejemplares prohibidos de nuestra revista colega Dragon Fall entre otras genialidades.
La cita es en el Pabellón amarillo, calle Y, **Stand 2917** (los horarios justos no los se, pero es siempre por la tarde).
Tendrán oportunidad de conocer a **Pokébug** en persona (ojo, tiene la mano prohibida y no firma cheques ni autográfos!).
Están avisados, el que no viene se lo pierde !!

esto si es un manga argentino!

Este comentario salió algo atrasado y les pedimos perdón por ello. Desde diciembre pasado se puede (se debe!) comprar en quioscos y/o comiquerías la revista VORTEX (psico dimentional infinity) # 1, a sólo $ 4.20.

El primer número de este verdadero manga argentino da gusto leer.
Bien dibujado, bien desarrollado, con una sólida historia detrás, con personajes bien presentados y con personalidad propia, tecnología de avanzada, páginas a color -con la presentación del argumento, los protagonistas y notas introductorias (para los que recién empiezan) sobre manga y la cultura tradicional japonesa- y encima de todo esto, 32 páginas de manga muy bien hecho y un poster a color. ¿Se puede pedir algo más? La historia pinta bien, con elementos que recuerdan vagamente a Robotech, (o a Macross, veremos cómo sigue) pero es seguro que con el correr de los números se afianzará y tomará vuelo propio. Tal como están presentados los protagonistas es casi un hecho que así suceda. Al cierre de esta edición estaba por aparecer el segundo número.
Bimestral de Editorial Atica, y por una bicoca de $ 4.20, sólo me resta decir que: Hay que tenerla. Esto SI es un manga argento. Y no la otra merda. (Para Andresito, que la ve pasar y no la puede agarrar!!!).

nueva revista



Dragon Fall OGT, es la nueva serie de la editorial A4, que desde el mes de abril acompañará a la famosa serie roja de la tradicional Dragon Fall, que ya llegó al número 12 y que a pesar de la prohibición de la que es objeto (les recordamos: la prohibieron en Quilmes, Florencio Varela y Berezategui) cada día vende más y tiene más seguidores.
El responsable de la publicación, Javier Doeyo, nos aseguró que la serie de **DF OGT** será también mensual y se sumará a la serie roja. Por esto podemos deducir que los fanáticos tendrán su dosis doble de Dragon Fall todos los meses.
¿Se puede pedir algo más? (Y a nosotros nos sacaron a Pikachu de las 20 hs. en canal 9, y pasaron Azul Toon al mediodía, se puede creer?!)

vuelve robotech (la revista)

Para acompañar el posible regreso de Robotech a la TV (el ánime que le abrió la cabeza a los argentinos), A4 pone en la calle la nueva revista:
Robotech, The Macross Saga.
La nueva publicación, licenciada oficialmente por Harmony Gold para todo el mercado de habla castellana, tiene previsto publicar la guía de capítulos y personajes de la serie, un comic nuevo sobre la primera generación y toda la info oficial de Harmony Gold especialmente producida para los fans de la serie. **¡Impresa a todo color!**, en ejemplares de 32 páginas y a un precio super bajo: $ 2.90.- estará a la venta desde el 20 de abril. **A no perdérsela!**

De los bits al Papel

くのなのしゃおやわゆほおさそきみき

Pokémon hizo un proceso realmente original en su trayectoria por los diferentes medios. Nació como un videojuego, luego fue llevado a la televisión y recién después a los medios gráficos.

Es que el gigantesco mercado que empezaba a abrir una serie de éxitos inigualables no podía desaprovecharse en el rubro revistas. Así, Pokémon llegó también al manga.

Hoy existen cientos de revistas de Pokémon pero sólo dos llevan el título de "oficiales": una, la líder, pertenece a Toshihiro Ono, se ha expandido a decenas de países del mundo y hasta ha relegado a un segundo plano a la eterna legión de superhéroes estadounidenses.

Este manga es una excelente adaptación de la serie animada y sólo varía en algunos pequeños detalles. Por ejemplo, cuando Ash y Pikachu se encuentran, éste último se halla masticando cables eléctricos para alimentarse. En realidad no sabemos cuáles son los conocimientos que tiene Ash respecto a los Pokémon, pero lo cierto es que su primera actitud hacia el bichito es querer matarlo. Vaya a saber por qué cambia de opinión y decide ponerle un collar y una correa y llevarlo a su casa como si se tratase de un perro.

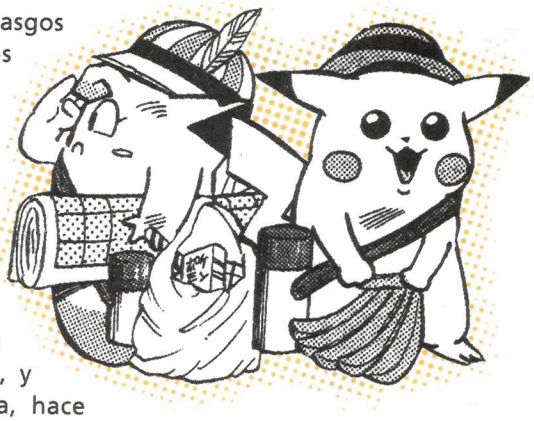
A quien no le cae nada bien la propuesta es a Pikachu, que empieza a alimentar cierto odio hacia su dueño (vaya a saber qué vida apacible llevaba hasta ese momento). Es que en realidad Ash se ha hecho con el Pokémon sólo para llamar la atención de una chica (hermana de un amigo suyo) y para ser sinceros hasta entonces no se le había ocurrido en absoluto ser entrenador de monstruitos y mucho menos aprender a domesticarlos. El caso es que, como ya es dueño de un Pokémon, decide al fin convertirse en entrenador para ver si engancha a alguna de las chicas del Gimnasio.

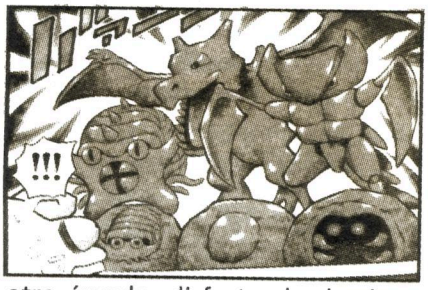
Pero quien se toma muy en serio su labor de entrenadora de Pocket Monsters es Misty –Kasumi, en Japón–, quien posee un conocimiento cabal acerca de cada Pokémon, sus tipos, habilidades y ataques. Misty es una chica bien informada y hasta podrá decirse que es una profesional en lo suyo.

Entre la tele y el manga

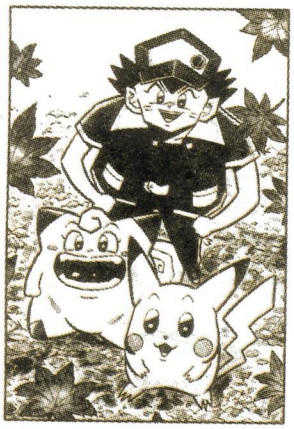
りしのはまつきみちいすなかくあうやおほれとらちきまわよほ

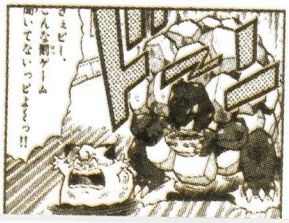
Hasta aquí, muchos rasgos y caracteres de los personajes se aproximan bastante al ánime, sin embargo muchos otros detalles están muy alejados de la versión animada. Aun así, lo interesante del manga es que nos sumerje en nuevas aventuras y episodios que jamás veremos por la tevé, y además, de alguna manera, hace que veamos a los personajes desde

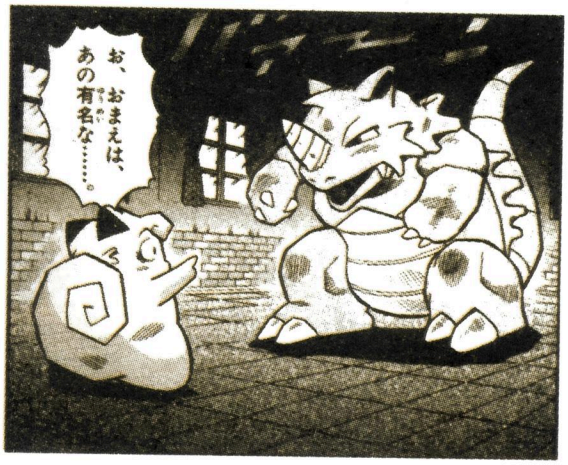




otro ángulo, disfrutando de ciertos elementos que la vorágine de la televisión debe dejar de lado. En las páginas del manga de Toshihiro Ono pueden apreciarse gran cantidad de detalles ambientales, los protagonistas se comportan y hablan de una manera más adulta que en la tele y –¡gracias a Dios!– los combates son breves y más ágiles, incluso entre Pokémons. Si algo se le puede achacar a la versión animada es que por algunos momentos parece estar dirigida sólo a un público infantil, lo que por momentos la hace bastante densa. Por el contrario, en este manga todo transcurre con otro ritmo, los guionistas aciertan con el humor justo y el interés de la historia, logrando una combinación casi perfecta.



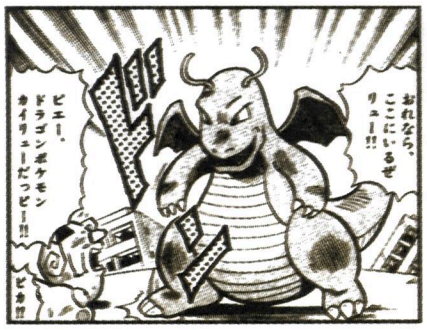




Pikachu y compañía

わうえょやくちにしみはりのこもつょわえやせえうもるさそは

En cuanto al otro manga, el de Anakubo, poco es lo bueno que hay para decir. A diferencia del de Toshihiro Ono, los personajes humanos aquí casi no tienen participación y sólo se limitan a su labor de entrenadores. Toda la acción pasa sólo por las travesuras de los Pokémon y en especial de Pikachu, en historias cortas, que concluyen en ese mismo número. La realidad es que la publicación está dirigida a un público más infantil. La estructura también deja mucho que desear y, de alguna manera, se repite número a número. Por ejemplo: Ash y la rata eléctrica van a comer, se arma una trifulca, Pikachu pelea, gana y allí terminó todo.

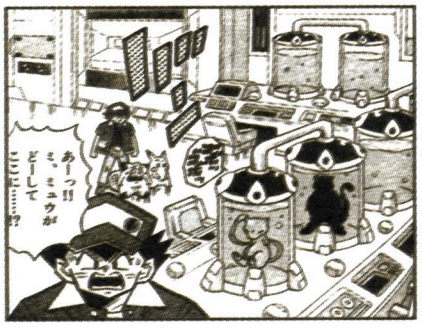


El episodio que le sigue no es mucho mejor y todo pasa porque unos sujetos extraños consiguen resucitar a dos malvados Pokémon que se empecinan en destrozar a Pikachu. Todo se origina en que: el que controla a los Pokémon es un ex condiscípulo del profesor Oak, de quien se ha transformado en enemigo.

En esta aventura aparece otra versión de Pikachu. Luego de comer una galletita en forma de rayo, la rata eléctrica se convierte en un Pokémon con más poder, Raichu. El problema es que si se le da un antídoto, Raichu vuelve a ser el Pikachu de siempre.

Así, todo lo mejor que podría volcarse en el manga está centralizado en Pikachu y los otros Pokémon y Ash sólo cumple un papel secundario. Su aparición es una mera excusa, pues alguien debe solventar los gastos de comida de Pikachu.

Para hacer aún más para infantes el cómic, los dibujos tienen mala definición (además de no ser muy bonitos) y los personajes aparecen con las mejillas sonrosadas y cándidas expresiones. Pese a todo, puede resultar interesante para los fanáticos del manga y también para aquellos



que simpatizan más con Pikachu que con Ash, pues el bicho es aquí la verdadera estrella.

ese misterioso encanto

わうえよやくちにしみはりのこもつよわえやせえうもるさそは

Si uno se preguntara por qué el manga de Toshihiro Ono ha tenido tanto éxito en los Estados Unidos la respuesta no saldría fácilmente de la boca. Por empezar es un manga y no un cómic tradicional como puede serlo Spawn o el Spider Man. Para colmo de males no tiene una protagonista que ratonee a los chicos ni escenas de sexo ni nada de lo que suelen tener la tiras que venden millones de ejemplares.

Tal vez, es que a este manga no lo consumen los fanáticos de ese género sino... ¡los fanáticos de Pikachu!

La revista de Ono se mantiene fiel al ánime y eso gusta mucho a sus seguidores. Encontrar en el papel una continuación de las aventuras de la tevé suele ser un señuelo bien estudiado por los profesionales del marketing y los fans no pueden sustraerse a la tentación. Es una fórmula perfecta para quien sea seguidor de una serie.

Por otra parte, en Estados Unidos, los chicos se dedican a leer cómics en grandes cantidades, en especial si reflejan en el papel su serie preferida de televisión. Por eso no es de extrañar que este manga esté siempre en los primeros puestos en los rankings y se haya agotado la octava reedición del N°1. Ningún padre estadounidense pondrá reparos en suscribir a sus chicos a su cómic preferido si con ello consigue que se aleje un poco del televisor y deje de gritar cada vez que Pikachu propina una paliza a algún Pokémon. El formato elegido por Ono fue el del cómic book americano; un formato elegido por no pocas publicaciones prestigiosas.

Cuando la serie televisiva empezó a cobrar gran notoriedad en Japón, fueron los otakus, en Estados Unidos, quienes empezaron a presionar para que el programa comenzara a emitirse allí.

Resultado de esto fue que la importante cadena Warner Brothers adquiriera los derechos y comenzara una explosiva campaña publicitaria con los más diversos recursos, como regalar muñecos de Pikachu con los menús del Kentucky Fried Chicken.

El problema con el manga es que no se le da la suficiente cabida en las campañas publicitarias.

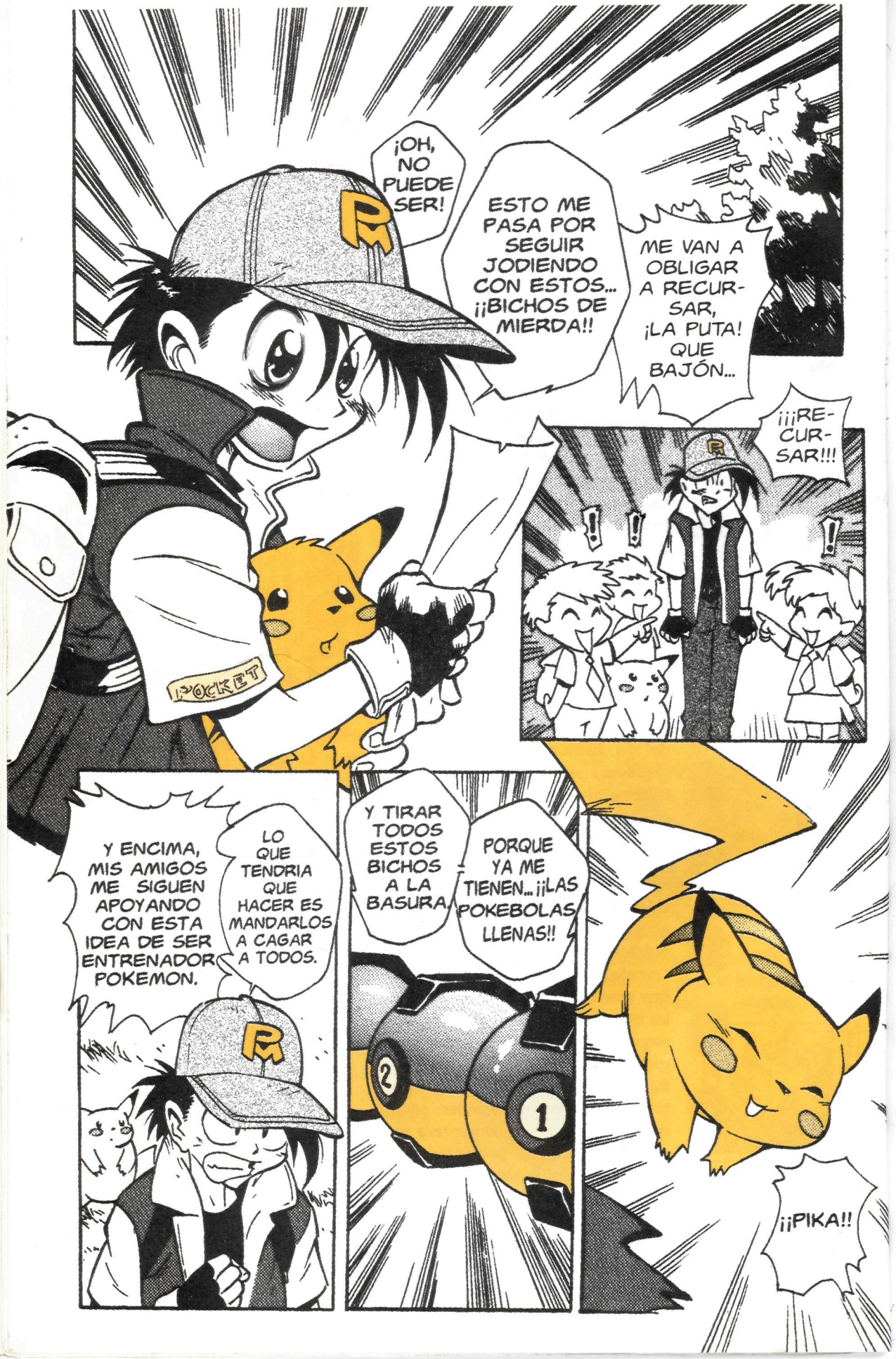
manga exclusivo: ¡AUTOPARODIA I, ONO

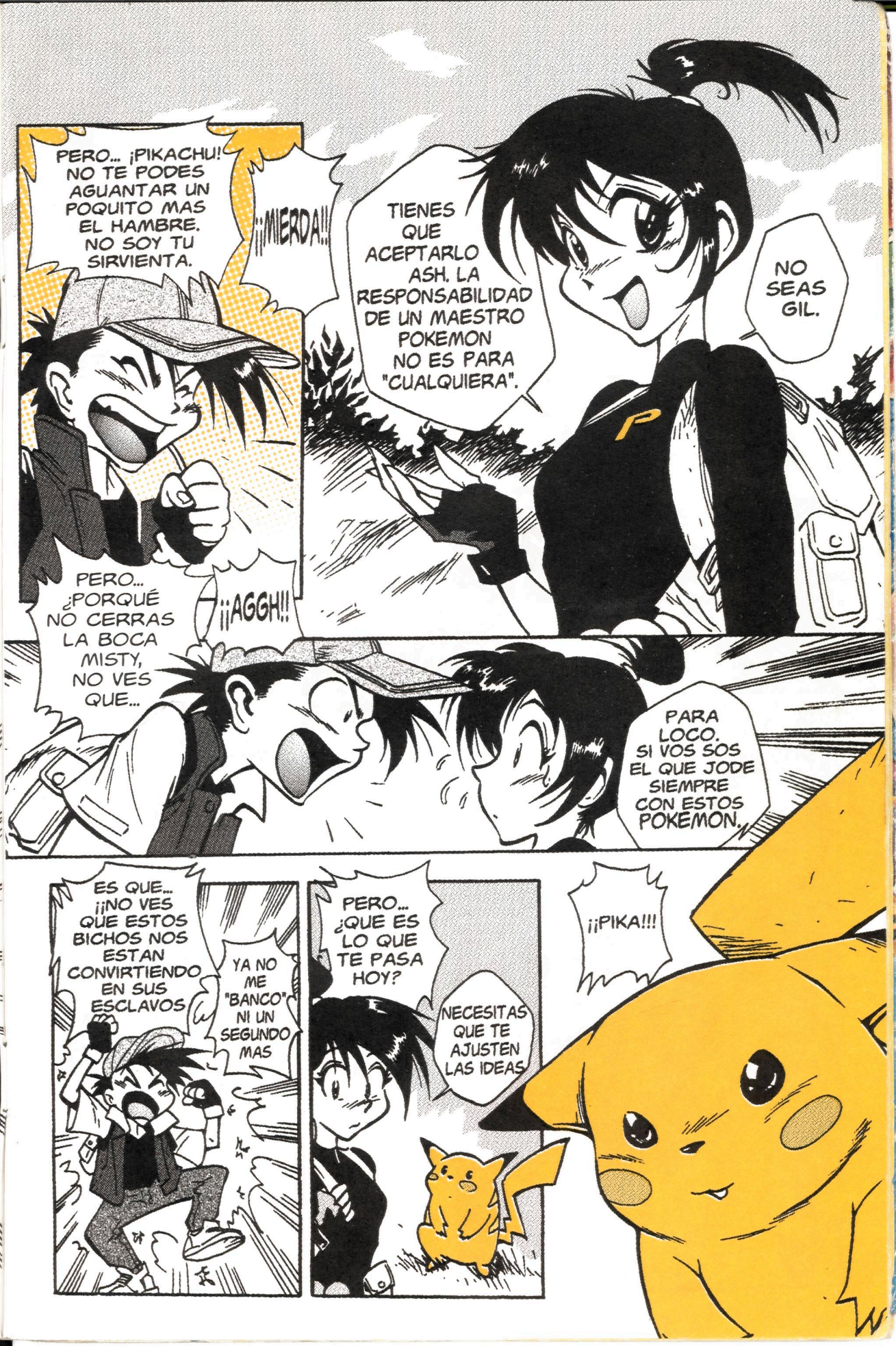
ればぎねろぜーでえおねびむぎどばやうれわやゆゆほゆるぐ

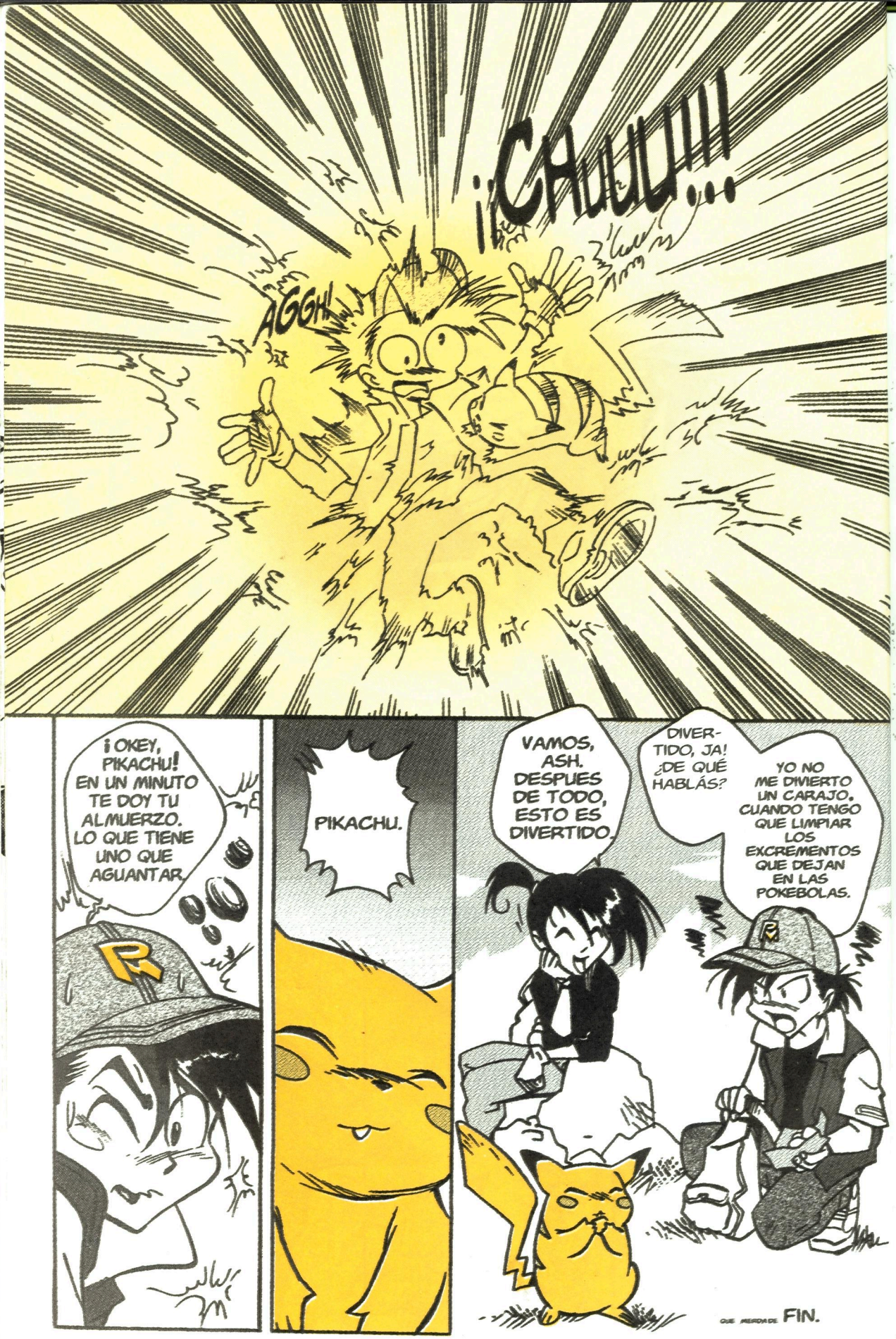
Yokohama, Japón. Diciembre de 1998. La Feria Nacional de Escuelas de Manga, Mangakas, alumnos y revistas alusivas comienza. Toshihiro Ono se presenta en un stand donde, él y sus 120 alumnos muestran sus trabajos, charlan con el público y regalan una pequeña publicación de "apenas" 128 páginas. En ella, se ven parodias del profesor y de todos sus alumnos sobre la serie que es furor en esos momentos: **Pokémon.**

Los trabajos, de calidad dispar, muestran a Pikachu y sus amigos en todas las situaciones posibles. De ésta publicación hemos extraído hoy la autoparodia que el propio Ono realizó sobre la serie que lo hizo famoso en el mundo entero. Traducida del japonés por el especialista Patricio Land y coloreada digitalmente por nuestro estudio de arte (la edición original era en blanco y negro), es interesante ver la solapada crítica del autor a su editorial, poniendo en boca de los personajes las presiones a las que esta sujeto un autor de éxito respecto del ritmo de producción que le es impuesto.

Una vez más, material exclusivo que podés obtener sólo en nuestra revista... No hay de qué.


¡OH, NO PUEDE SER!
ESTO ME PASA POR SEGUIR JODIENDO CON ESTOS... ¡¡BICHOS DE MIERDA!!
ME VAN A OBLIGAR A RECUR-SAR, ¡LA PUTA! QUE BAJÓN...
¡¡¡RE-CUR-SAR!!!
POCKET
Y TIRAR TODOS ESTOS BICHOS A LA BASURA
PORQUE YA ME TIENEN... ¡¡LAS POKEBOLAS LLENAS!!
LO QUE TENDRIA QUE HACER ES MANDARLOS A CAGAR A TODOS.
Y ENCIMA, MIS AMIGOS ME SIGUEN APOYANDO CON ESTA IDEA DE SER ENTRENADOR POKEMON.
¡¡¡PIKA!!


PERO... ¡PIKACHU! NO TE PODES AGUANTAR UN POQUITO MAS EL HAMBRE. NO SOY TU SIRVIENTA.
¡¡¡MIERDA!!!
TIENES QUE ACEPTARLO ASH. LA RESPONSABILIDAD DE UN MAESTRO POKEMON NO ES PARA "CUALQUIERA".
NO SEAS GIL.
PERO... ¿PORQUÉ NO CERRAS LA BOCA MISTY, NO VES QUE...
¡¡AGGH!!
PARA LOCO. SI VOS SOS EL QUE JODE SIEMPRE CON ESTOS POKEMON.
ES QUE... ¡¡NO VES QUE ESTOS BICHOS NOS ESTAN CONVIRTIENDO EN SUS ESCLAVOS
YA NO ME "BANCO" NI UN SEGUNDO MAS
PERO... ¿QUE ES LO QUE TE PASA HOY?
NECESITAS QUE TE AJUSTEN LAS IDEAS
¡¡PIKA!!!


¡¡CRUUU!!!
AGGH!
¡OKEY, PIKACHU! EN UN MINUTO TE DOY TU ALMUERZO. LO QUE TIENE UNO QUE AGUANTAR.
PIKACHU.
VAMOS, ASH. DESPUES DE TODO, ESTO ES DIVERTIDO.
DIVER-TIDO, JA! ¿DE QUÉ HABLÁS?
YO NO ME DIVIERTO UN CARAJO. CUANDO TENGO QUE LIMPIAR LOS EXCREMENTOS QUE DEJAN EN LAS POKEBOLAS.
QUE MIERDA DE FIN.

Guía de Personajes y cards oficiales

はくにせなせゆほえょゆへあうおたはきくのさきんぬえゆうや

み

おやよゆあおやょゆおわへほょ

tv9 - jesse

Son los integrantes de una extraña pandilla cuya finalidad es atrapar a todo Pokémon –incluido Pikachu; quizá especialmente Pikachu– que se acerque a sus dominios. Lo más curioso es el discurso de presentación que pregonan antes de entrar en combate.
Este acto burocrático y ridículo les hace perder credibilidad y el temor que podrían infundir desaparece como por arte de magia. En pocas palabras, cumplen bastante mal con su rol de villanos.
Como dato interesante se puede destacar a su Pokémon, Meowth, que tiene la facultad de hablar como un humano –uno de los pocos que pueden hacerlo–.
La principal preocupación de este bicho también es atrapar a Pikachu, cosa que hasta el momento no ha logrado.

tv11 - meowth

tv10 - james

Fe de Erratas:

En el número anterior cometimos un error involuntario: omitimos **la card del Pokémon # 45**, **Vileplume**, que como evolución final del **Oddish**, debía haber estado en la página.
Para remediarlo, en este número repetimos (a continuación) la página completa y se puede ver asi la evolución del **Oddish**, el **Gloom** y el **Vileplume** (que faltó). *Mil perdones!*

43 Oddish - Tipo: Césped

Descripción: *Según el Pokédex, a Oddish se lo encuentra típicamente caminando por el bosque de noche, desparramando polen a medida que avanza. Durante el día mantiene su cabeza enterrada en el suelo. En "Bulbasaur and the Hidden Village" (Bulbasaur y la aldea oculta), Ash y Misty discuten quién atrapará al Pokémon con hojas en la cabeza mientras Bulbasaur frustra su intento al rescatar a Oddish.*
Evolución: *Forma primaria. Cambia a Gloom a nivel 21 y a Vileploom con la Piedra Pétalo.*
Primera aparición: *Episodio 10 - Bulbasaur and the Hidden Village (Bulbasaur y la aldea oculta).*
Secret: *Ubicación en rutas 5, 6, 7, 12, 13, 14, 15, 24 y 25 (versión roja solamente).*

44 Gloom - Tipo: Césped

Descripción: *Gloom es la segunda etapa en la evolución de un Oddish. El fluido que emana de su boca no es baba, es un néctar dulce que utiliza para atraer presas. En "Pokémon Scent-sation" (Esen-sación Pokémon) vemos como los líderes del célebre gimnasio de Ciudad Celadon entrenan y hacen luchar a Pokémon y también vemos cómo utilizan las esporas de Gloom para crear sus maravillosos perfumes.*
Primera aparición: *Episodio 26 - Pokémon Scent-sation (Esen-sación Pokémon).*
Secret: *Ubicación en rutas 12, 13, 14 y 15.*

45 Vileplume - Tipo: Venenoso

Descripción: *Vileplume es la etapa final en la evolución de Oddish. Cuanto más grandes son sus pétalos, más polen tóxico contienen. La gran cabeza de Vileplume es muy pesada y difícil de mantener erguida y causa tremendos problemas de equilibrio para este Pokémon. En "Pokémon Scent-sation" (Esen-sación Pokémon), Ash y compañía tienen las manos y las narices muy ocupadas cuando el gimnasio/perfumería de Ciudad Celadon es incendiado por el terrible Equipo Rocket.*
Primera aparición: *Episodio 26 - Pokémon Scent-sation (Esen-sación Pokémon).*
Secret: *Ubicación desconocida.*

46 Paras - Tipo: Insecto

Descripción: *Paras excava para absorber raíces de árboles. En "The Problem with Paras" (El problema con Paras), una hermosa joven con un don para curar Pokémons salva a Meowth que estaba enfermo. Como muestra de gratitud, el Equipo Rocket la ayuda a hacer evolucionar su Paras en Parasect.*

Primera aparición: *Episodio 44 - The Problem with Paras (El problema con Paras).*

Secret: *Su ubicación es la siguiente, Montaña de la Luna y Zona Safari.*

Descripción: *Parasect es un parásito-huésped, en el que el hongo parásito ha tomado control sobre el insecto huésped.*

Este Pokémon prefiere los lugares húmedos, y es la forma evolucionada de Paras. En "The Problem with Paras" (El problema con Paras), el Equipo Rocket le inculca respeto propio a Paras y éste evoluciona en Parasect. Todos, Meowth, Jesse y James se adjudican este logro pero también tienen otros planes para este Pokémon insecto ...

Primera aparición: *Episodio 44 - The Problem with Paras (El problema con Paras).*

Secret: *Ubicación en Zona Safari y Calabozo Desconocido.*

47 Parasect - Tipo: Insecto

48 Venonat - Tipo: Insecto

Descripción: *Venonat es un Pokémon con forma de pelota, peludo y con colmillos. Vive en las sombras de árboles altos, ama comer insectos y lo atraen las luces brillantes durante la noche. En "The Ninja Poké-Showdown" (El Poké-combate Ninja) una mujer ninja y su Venonat entrenado atacan a Ash y su grupo. La batalla continúa hasta que su hermano, un maestro ninja, aparece en escena para finalizar el combate.*

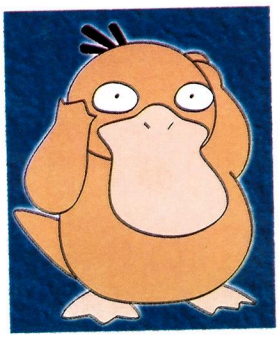
Primera aparición: *Episodio 32 - The Ninja Poké-Showdown (El Poké-combate Ninja).*

Secret: *Ubicación en rutas 12, 13, 14, 15 y Zona de Safari.*

54 Psyduck - Tipo: Agua

おうえうわょやゆお

Descripción: *¡Psy-Yi-Yi! Psyduck puede ser un Pokémon potencialmente poderoso, pero su poca inteligencia raramente hace que se gane el respeto de alguien -especialmente el de Misty-.*
Mientras adormece a sus enemigos con su mirada vacía, este astuto Pokémon usará poderes psicoquinéticos. También sufre una jaqueca crónica.
Primera aparición: *Episodio 31 - Dig Those Diglett (Desentierren esos Diglett).*



さのそくゆょゆこもの

ぬ

ちはとひさひく

ちたは

55 Golduck - Tipo: Agua

Descripción: *Golduck es la etapa final en la evolución del Psyduck, a quien siempre le duele la cabeza. Ni Ash ni ningún entrenador Pokémon vieron un Golduck en estado salvaje por lo que no hay ninguna información verdadera sobre estas criaturas. El Pokédex dice esto sobre el Golduck: al Golduck se lo puede ver nadando elegantemente en las orillas de un lago.*
Primera aparición: *Ash todavía no encontró un Golduck.*

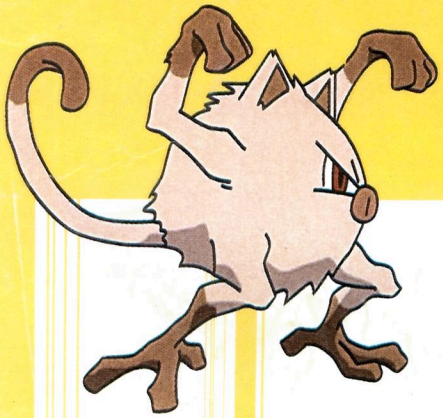
はときまさかやお

56 MANKEY - Tipo: Luchador

Descripción: *Mankey es un Pokémon cerdo-mono que se enoja extremadamente rápido. Puede estar calmado y en un minuto comenzar a golpear de manera descontrolada. En "Primeape Goes Bananas" (Primeape enloquece), Ash y compañía encuentran un Mankey salvaje y accidentalmente lo hacen enojar y le producen ataques descontrolados. Cuando el Equipo Rocket entra en escena, hacen enojar a la criatura aun más y el Mankey les declara la guerra a todos.*

Primera aparición: *Episodio 25 - Primeape Goes Bananas (Primeape enloquece).*

こもつはからくまみ



57 PRIMEAPE - Tipo: Luchador

Descripción: *Cuidado cuando Mankey evoluciona en el feroz Primeape, ya que su temperamento incontrolable se vuelve todavía peor. Este Mankey evolucionado siempre está furioso y es extremadamente peligroso. No abandonará la persecución de su presa hasta haberla capturado. Cuando Mankey evoluciona en el aún más temperamental Primeape, Ash, Misty, Brock e incluso el Equipo Rocket no tienen manera de aplacar su furia.*

Primera aparición: *Episodio 25 - Primeape Goes Bananas (Primeape enloquece).*

ポケットモンスター

ポケットモンスターシリーズ 4

ゼニガメ ぐんだんと フシギダネ

小学館のテレビ絵本

ISSN 1514-822X

9 771514 822006 00004

Distribuye en Capital: Vaccaro, Sánchez y cia. Moreno 794, Buenos Aires

Distribuye en Interior: Bertrán sac. V. Sarsfield 1950 Buenos Aires

Enciclopedia del ANIME ESPECIAL # 4
Editor responsable y propietario: Javier Doeyo
Uruguay 660, 5° C, Bs. As.
Abril de 2000